

Министерство науки и высшего образования и Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Московский государственный лингвистический университет»
(ФГБОУ ВО МГЛУ)

РЕЦЕНЗИЯ
на выпускную квалификационную работу

Обучающегося: *Косихиной Анастасии Дмитриевны*
Тема: **ОТРАЖЕНИЕ МИФОПОЭТИЧЕСКОЙ МОДЕЛИ МИРА В НЕМЕЦКОЙ И
АНГЛИЙСКОЙ ФРАЗЕОЛОГИИ: МИФОЛОГЕМА «ПУТЬ»**

Рецензент: кандидат филологических наук,
доцент кафедры немецкой филологии СПбГУ
Манёрова Кристина Валерьевна

Выпускная квалификационная работа представлена на соискание степени «магистр» (45.04.02 Лингвистика ОП «Лингвистика, лингводидактика и межкультурная коммуникация»).

В центре внимания автора — ментальный конструкт (элемент, относимый к мифопоэтической модели мира, «путь»), а также соотносимая с ним мифологема более высокого порядка, «пространство», и смежная с ним, характеризующая один из его сегментов, «дверь», реализуемые на вербальном уровне с помощью фразеологических единиц в немецком и английском языках.

Исследование посвящено, с одной стороны, единой германской модели мира (рассматривается корпус англо- и немецкоязычной фразеологии), с другой стороны, на основе анализа автор устанавливает как универсальные, так и специфические, уникальные способы вербализации (и в более узком смысле - фразеологизации) для обоих языков.

Сконцентрировавшись на аспекте выделения семантического мотива, А. Д. Косихина на основе сравнительного анализа 205 микроконтекстов выделяет целый репертуар семантических мотивов, манифестирующих на фразеологическом уровне соответствующие когнемы.

Достоинством работы является выбор многопланового лингвокультурологического сравнения для анализа репрезентаций мифологемы «путь» на ранее не исследованном материале. Необходимо отметить глубокий и чрезвычайно тщательный семантический, фразеологический и контекстный анализ (автор работала как с лексикографическими, так и с корпусными данными, что позволило более четко определить семантический фокус). Верное употребление терминологического аппарата лингвокультурологии и фразеологии на немецком языке только подчеркивает достоинство работы.

Проведенный анализ характеризуется высоким исследовательским уровнем, выполнен в взаимосвязи с широким культурным контекстом и опирается на последние достижения лингвокультурологии.

Актуальность работы определяется исключительным вниманием современной

лингвистики к возможностям лингвокультурологии, рассмотрение фразеологических процессов в мифопоэтической парадигме дает еще один ключ к решению глубинных семантических процессов, все больше интересующих, в частности, отечественных исследователей.

Отметим, что автор продемонстрировала высокий уровень сформированности исследовательской и профессиональной компетенций. Содержание, структура, способ изложения, полнота и качество разработки темы соответствуют цели и задачам, а также требованиям, предъявляемым к ВКР магистра. Работа написана на хорошем немецком языке с соблюдением норм и правил письменной научной речи, содержит отдельные опечатки и ошибки, в целом не влияющие на восприятие работы.

Выпускная квалификационная работа А.Д. Косихиной является законченным самостоятельным исследованием.

Как любая исследовательская работа, ВКР А.Д. Косихиной наталкивает рецензента на размышления и полемику. Позволим себе очертить круг вопросов, возникших при прочтении работы:

1) Мифологема «путь» в обоих рассматриваемых языках подразумевает а) динамичное и б) статичное освоение мифологеми более высокого порядка «пространство». Автору выделить и сравнить лингвокультурные различия фразеологизмов, репрезентирующих аспекты прохождения пути в германской модели мира. Однако п.2.2.5 «*Der gerade (direkte) vs. der schiefe Weg*» (с.49-55) содержит исключительно примеры из немецкого языка. Вызвано ли это особенностями мифопоэтической модели мира или тем, что понятие *прямого vs. непрямого (обходного) пути* не так широко представлено в английской фразеологии, как в немецкой?

2) Для когнемы *Weg als neue Möglichkeit* в немецком в работе приводятся примеры, но отсутствуют примеры на английском языке (стр. 40). Каким эквивалентом могло бы быть известное английское выражение [*the new way of...*]?

Выпускная квалификационная работа А.Д. Косихиной является законченным самостоятельным исследованием. Цели, поставленные перед исследованием, достигнуты, конкретные задачи получили полное и аргументированное решение. В Заключение приводятся обобщающие итоги исследования. Оригинальность текста выпускной квалификационной работы А.Д. Косихиной составляет 75,2 %, согласно отчету модуля Антиплагат (linguanet.antiplagiat.ru, номер документа 291 от 17.06.2019 г.).

Выпускная квалификационная работа А.Д. Косихиной «Отражение мифопоэтической модели мира в немецкой и английской фразеологии: мифологема «путь» соответствует требованиям, предъявляемым к ВКР магистра, заслуживает оценки «отлично», автор заслуживает присвоения квалификации «магистр».

Личную подпись заверяю
Документ подготовлен по личной
Рецензент
Инициативе

19 ИЮН 2019

ТЕКСТ ДОКУМЕНТА РАЗМЕЩЕН В ОТКРЫТОМ
ДОСТУПЕ НА САЙТЕ СПбГУ ПО АДРЕСУ
[HTTP://SPBU.RU/SCIENCE/EXPERT.HTML](http://SPBU.RU/SCIENCE/EXPERT.HTML)



канд. филол. наук, доцент кафедры
немецкой филологии СПбГУ
Манёрова Кристина Валерьевна

«19» июня 2019 г.

Ознакомлен:
(ФИО обучающегося, подпись)

НАЧАЛЬНИК
КАДРОВ №4
М. С. ЗУБОВА

« _____ » _____ 201__ г.